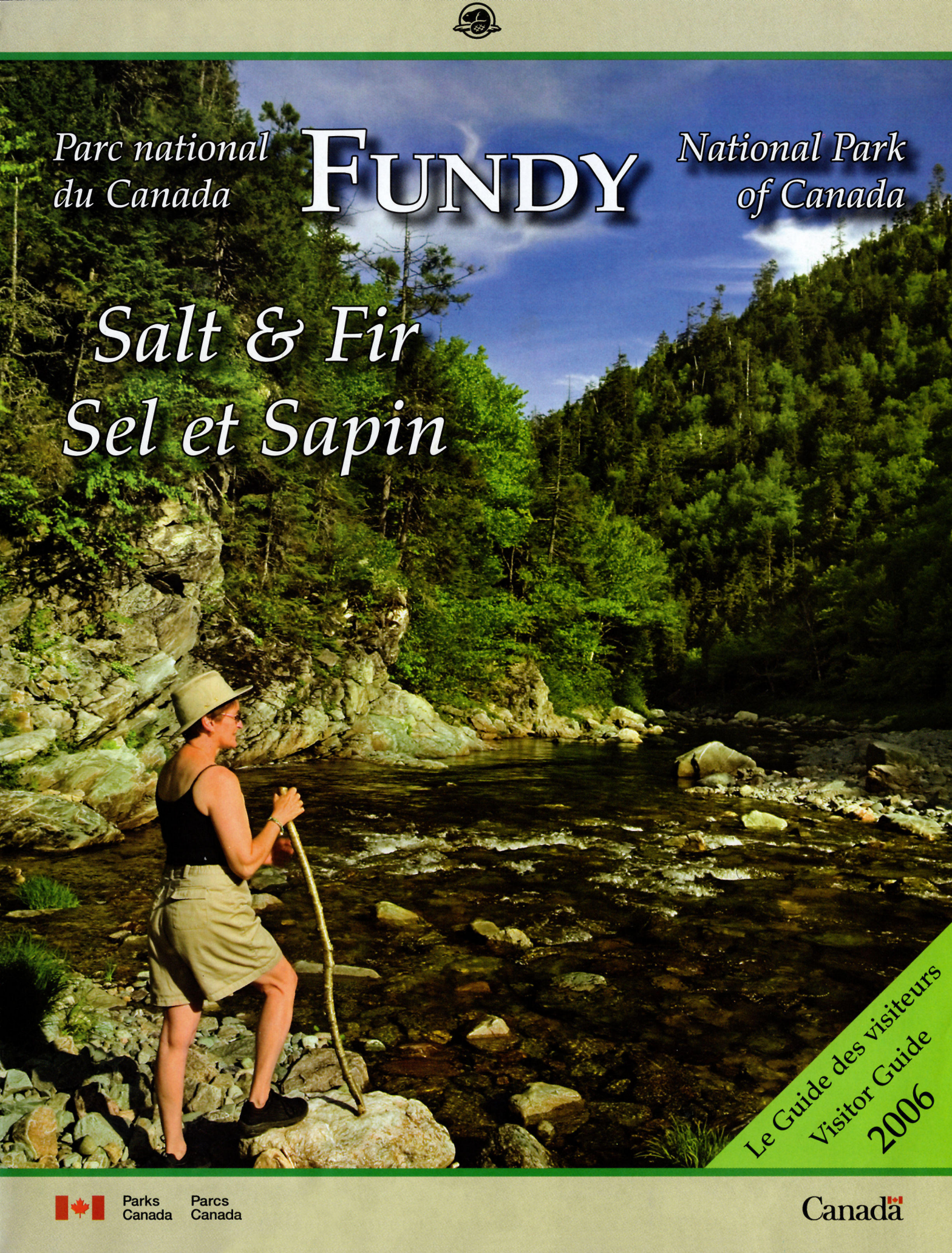

Parc national du Canada
FUNDY
National Park of Canada
Salt & Fir
Sel et Sapin
Le Guide des visiteurs
Visitor Guide
2006
Parks Canada
Parcs Canada
Canada

Welcome to Fundy National Park!

Memories are made here: discovering some of the unfamiliar marine life left stranded at low tide; smelling the sweet aroma of hay-scented ferns in a forest glade on a sunny summer afternoon; listening to a moose splutter and snort as she chomps waterlily roots in the evening. Nature experiences in the park delight and inspire us all.

Fundy National Park was established in 1948. The 206 square kilometre park, which hugs the edge of the Bay of Fundy, protects for all time a sample of one of Canada's unique landscapes: the Maritime Acadian Highlands. Rising abruptly from the sea, this rolling plateau is covered with lush forest and cut by fast flowing streams coursing through deep valleys. A place where nature comes first.

Experience the park while walking the trails and exploring the shoreline. If you want to know more, talk to park staff, visit **www.pc.gc.ca/fundy**, and check out the books at the Nature Boutique in the Visitor Centre. Some have been produced specifically about the park.

Something special offered in national parks are well-developed interpretive programs. You are invited to take part in guided activities with our Fundy park interpreters. Fun, informative events are scheduled each day during the summer to help visitors understand the park more deeply (p. 10-11). You may even decide to participate in our exciting Fundy Naturalist Club (page 12).

Whatever way you choose to get to know Fundy, notice how your actions can affect the balance of nature and please be gentle. We want you, and generations to come, to enjoy exploring Fundy. You won't forget it!

Thierry Bouin
Field Unit Superintendent
Parks Canada
New Brunswick South

photo: Brian Townsend

Why "Salt and Fir?"

Fundy is a place where the green Caledonia Highlands meet the great tides of the Bay of Fundy. This natural relationship profoundly influenced the people who used to live in the area that is now Fundy National Park. Writer Maimie Steeves, a former resident of Point Wolfe Village, coined the expression "people of the salt and the fir" to describe her people and their history with the sea and the forest. We borrow it for the name of this guide to honour all things which bind us to the Earth.

Emergency: 911

First Aid: Park Kiosks

Medical Services:

Albert Co. Health & Wellness Centre (506) 882-3100

Sussex Health Centre (506) 432-3100

Pharmacy, Riverside-Albert (506) 882-2226

Park Information:

(506) 887-6000

Mailing Address:
Fundy National Park
P.O. Box 1001, Alma, NB, E4H 1B4

Fax: (506) 887-6008

E-mail: Fundy.info@pc.gc.ca

Web Site:
www.pc.gc.ca/fundy

Local Amateur Radio Repeater
VE9TCF 145.170-

Cover photo

Bennett Brook Trail at Point Wolfe River. photo: Brian Townsend.

Where to find . . .

Visitor Centre . . . . . p. 4
Safety . . . . . p. 6
Getting to Know Fundy . p. 8
Interpretation . . . . . p. 10
Activities . . . . . p. 12
Camping . . . . . p. 14
Tide Watching . . . . . p. 16
Hiking . . . . . p. 18
Climate Change . . . . . p. 20
Endangered Salmon . . . . p. 22
Fundy Habitat Game . . . p. 24
Wet/Dry Waste System . p. 26
Service Directories . . . p. 28-31
Park Map . . . . . p. 32

Bienvenue au parc national Fundy!

C'est ici que l'on se crée des souvenirs mémorables : en découvrant des créatures marines étranges laissées en rade à marée basse; en humant, par un après-midi d'été ensoleillé, le parfum des fougères odorantes qui meublent les clairières, en écoutant l'orignal qui mâchouille des racines de nénuphar à la brunante. Dame Nature ravit et inspire.

Le parc national Fundy a été créé en 1948. Située en bordure de la baie de Fundy, cette aire protégée de 206 km2 protège à tout jamais un échantillon représentatif d'un paysage exceptionnel : les hautes-terres acadiennes des Maritimes. Surgissant de la mer, ce plateau vallonné est tapissé d'une forêt luxuriante et traversé de ruisseaux au débit rapide qui creusent des vallées profondes. C'est un lieu où la nature est omniprésente.

Découvrez le parc en parcourant les sentiers et en explorant le rivage. Si vous voulez en savoir davantage, parlez au personnel du parc, visitez le site **www.pc.gc.ca/fundy** et procurez-vous des livres en vente à la boutique de la nature du Centre d'accueil. Certains portent exclusivement sur le parc.

Les parcs nationaux sont reconnus pour leurs activités d'interprétation bien conçues. Venez prendre part à des activités guidées en compagnie de nos interprètes. Chaque jour de l'été, ils vous proposent des activités amusantes et instructives pour vous dévoiler les secrets du parc (p. 10-11). Et pourquoi ne pas adhérer au Club des naturalistes de Fundy? C'est tout un programme d'activités excitantes qui vous attend (page 13).

Quel que soit le moyen choisi pour découvrir le parc national Fundy, prenez le temps de réfléchir aux effets de vos actions sur l'équilibre de la nature et traitez l'environnement avec respect. Nous voulons que vous, de même que les générations à venir, puissiez profiter pleinement de ce parc magnifique. Nous vous y souhaitons des moments inoubliables!

Thierry Bouin
Directeur d'unité de gestion
Parcs Canada
Sud du Nouveau-Brunswick

Pourquoi « Sel et sapin »?

Fundy est le lieu où les boisés des hauts plateaux calédoniens convergent avec les marées géantes de la Baie de Fundy. Ces liens de la nature ont marqué les habitants de la région maintenant occupée par le parc national Fundy. Une ancienne résidante du village de Point Wolfe, l'écrivaine Maimie Steeves, est la première à avoir utilisé l'expression « gens de sel et de sapin » pour décrire son peuple et leur histoire intimement liés à la mer et à la forêt.

Nous lui avons emprunté l'expression pour intituler notre guide et ainsi honorer les choses qui nous rattachent à la Terre.

photos: Brian Townsend

Urgence : 911

Premiers soins
Kiosques du parc

Services médicaux

Albert Co. Health & Wellness Centre (506) 882-3100

Sussex Health Centre (506) 432-3100

Pharmacie à Riverside-Albert (506) 882-2226

Information du parc:
(506) 887-6000

Adresse :
Parc national Fundy
C.P. 1001, Alma, N.-B., E4H 1B4

Télécopieur : (506) 887-6008

Courriel : Fundy.info@pc.gc.ca

Site Web :
www.pc.gc.ca/fundy

Répéteur radio amateur local
VE9TCF 145.170-

Photo de la couverture
Le sentier du ruisseau Bennett à la rivière Point Wolfe. Photo par Brian Townsend.

Où trouver . . .

Centre d'accueil . . . . . p. 5
Sécurité . . . . . p. 7
Connaître Fundy . . . . . p. 9
Interprétation . . . . . p. 11
Activités . . . . . p. 13
Camping . . . . . p. 15
Les marées . . . . . p. 17
Sentiers . . . . . p. 19
Changement climatique . . p. 21
Saumon en péril. . . . . p. 23
Fundy . . . . . p. 25
Tri des déchets . . . . . p. 27
Annuaire des services. p.28-31
Carte du parc . . . . . p. 32

This park has earned the Bay of Fundy Recommended Experience designation indicating it offers a quality travel experience on Canada's phenomenal Bay of Fundy while demonstrating sustainable tourism.

Visitor Centre:

Headquarters Visitor Centre . . .	May 19 - June 22	8:00 am - 4:30 pm
	June 23 - Sept. 4	8:00 am - 10:00 pm
	Sept. 5 - Oct. 9	8:00 am - 4:30 pm
Fundy Guild Gift Shop	May 21 - June 17	8:00 am - 4:30 pm
	June 18 - Sept. 6	8:00 am - 9:00 pm
	Sept. 7 - Oct. 11	8:00 am - 4:30 pm
Wolfe Lake Information Centre .	June 23 - Aug. 20	10:00 am - 6:00 pm

The Fundy Guild

is a registered non-profit association which co-operates with the Park to promote and interpret its natural and cultural history. The giftshops and bookstores are the most visible evidence of their work but they also sponsor Naturalist Club and School Programs, the Park Trail Map, a Spring Peep event in May, Beach Cleanup the first week of June, July 1 Canada Day, July 15 Take-a-Hike, Winter for Animals in January, and an Owl Prowl in April.

Parks Canada Sites in this Region

Fundy National Park is part of a family of 42 National Parks across Canada which protect some of our natural heritage. Parks Canada also protects our cultural heritage. We suggest you visit Carleton Martello Tower and St. Andrews Blockhouse National Historic Sites while in southern New Brunswick to discover intriguing aspects of our cultural heritage.

National Park Entry Permit

To visit Fundy National Park, you are required to purchase an entry permit. Parks Canada is recognized for providing quality service and excellent value. Your Fundy National Park entry fee helps maintain park roads, trails, scenic drives, picnic areas, campgrounds, washrooms, playgrounds, cross-country ski trails, information services, and interpretive opportunities. Thank you for your support.

photo: Brian Townsend

Re-routing of Caribou Plain Trail

A new route along the north shore of Caribou Lake has been developed for the Caribou Plain trail. It should be in use sometime this summer allowing views of the bog from the south side. While bogs such as this are common in some parts of the province, they are rare in the park. Living sphagnum moss creates and maintains bog conditions. The boardwalk and its human traffic have had a large impact on this small bog unique to the park, resulting in an ever-expanding area of dead sphagnum on both sides of the trail. About 20,000 square metres have been damaged. In keeping with our mandate we felt we could better protect the bog, while providing people with a chance to see it, by re-routing the trail.

Salt & Fir is the official guide to Fundy National Park.
The information provided in the guide is subject to change.

Editor : Karen Townsend
Graphic Design & Layout: Brian Townsend
Printing: Quebecor World Inc., Quebec
Published by authority of the Minister of the Environment
©Minister of Supply and Services Canada, 2006
ISBN 0-662-69448-1
Cat. no. R63-107/2006

This paper is Forest Stewardship Council certified.

Dates et heures d'opérations :

Centre d'accueil	19 mai - 22 juin	8h00 - 16h30
	23 juin - 4 sept.	8h00 - 22h00
	5 sept. - 9 oct.	8h00 - 16h30
boutique de la Guilde de Fundy	21 mai - 17 juin	8h00 - 16h30
	18 juin - 6 sept.	8h00 - 21h00
	7 sept. - 11 oct.	8h00 - 16h30
Centre d'information du Lac Wolfe	23 juin - 20 août	10h00 - 18h00

Ce parc a reçu la désignation d'Expérience recommandée de la baie de Fundy qui indique qu'il offre une expérience touristique de qualité dans la région de la phénoménale baie de Fundy en montrant du tourisme durable.

Aires protégées de Parcs Canada dans la région

Le parc national Fundy fait partie d'un réseau pancanadien de 42 parcs nationaux qui protègent une partie de notre patrimoine naturel. Parcs Canada protège aussi notre patrimoine culturel. Pendant votre séjour dans le Sud du Nouveau-Brunswick, pourquoi ne pas visiter les lieux historiques nationaux de la Tour-Martello-de-Carleton et du Blockhaus-de-St. Andrews? Vous y découvrirez une tranche fascinante de notre histoire.

Permis d'entrée du parc national

Pour visiter le parc national Fundy, vous devez acheter un permis d'entrée. Parcs Canada est reconnu pour la qualité de ses services et son excellent rapport qualité-prix. Vos droits d'entrée seront réinvestis dans les services d'information, les activités d'interprétation et l'entretien des routes, des sentiers, des promenades panoramiques, des campings, des aires de pique-nique, des toilettes, des terrains de jeux et des pistes de ski du parc. Merci de votre appui.

Nouveau tracé du sentier de la Plaine du caribou

Le parc a modifié le tracé du sentier de la Plaine du caribou, qui longera désormais la rive nord du lac Caribou. Ce nouveau parcours, qui devrait être prêt cet été, permettra aux visiteurs d'admirer la tourbière depuis le côté sud. Si les habitats de ce genre sont communs dans certaines régions de la province, ils sont rares dans le parc. La sphaigne vivante y maintient les conditions nécessaires à sa survie. La présence du trottoir de bois et l'affluence ont eu un impact majeur sur cette petite tourbière, si bien que la superficie de sphaigne morte s'accroît sans cesse des deux côtés du sentier. Les dommages s'étendent sur environ 20 000 m². Il était de notre mandat de mieux protéger la tourbière tout en offrant aux visiteurs l'occasion de l'admirer. C'est ce qui nous a amenés à modifier le tracé.

La Guilde de Fundy

est une association enregistrée sans but lucratif qui, conjointement avec le parc, voit à la promotion et à l'interprétation de son histoire naturelle et culturelle. Les boutiques et les librairies sont des évidences concrètes de son travail mais son rôle encadre aussi le Club des naturalistes et les programmes scolaires, la carte des sentiers du parc, programmes éducationnels sur les amphibiens (mai), les animaux en hiver (janvier) et les hiboux (avril), une corvée de nettoyage de la plage (début juin), la Fête du Canada (1er juillet), et "Faites une Randonnée" (le 15 juillet).

photo: Brian Townsend

Sel et Sapin est le guide officiel du parc national Fundy. Les renseignements donnés dans ce guide sont donnés sous réserve de modification.

Éditrice/éditeur : Karen Townsend
Réalisation graphique : Brian Townsend
Imprimeur : Quebecor World Inc., Quebec
Publié avec l'autorisation du ministre de l'Environnement
© Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 2006
ISBN 0-662-69448-1
No. de catalogue R63-107/2006

Ce papier est certifié Forest Stewardship Council..

CENTRE D'ACCUEIL

Safety First

The adventures to be had in national parks also hold dangers. It is your responsibility to be prepared and equipped for emergencies. To protect both you and the Park resources, please observe the following:

Wildlife

To fully enjoy encounters with wild animals, it is important that everyone respect the regulations. ***Please keep your distance. Feeding wildlife is strictly forbidden.*** Animals that are fed frequently may start to expect handouts and become aggressive towards people. Keep your campsite clean. Put food in the trunk of your car.

While travelling on Highway 114, especially between dusk and dawn, beware of deer and moose emerging from the forest. ***Drive with caution.***

Swimming

Swimming in one of the Park's rivers can be enjoyable, but dangerous if you're not careful.

- do not swim where the current is strong;
- always swim with a buddy;
- never dive into a river. Rocks may be hidden just below the surface.
- Forty-Five River bridge pools are closed.

Fires

Campfires are only permitted in the fireplaces provided. Please don't use twigs, leaves, or bark to start your fire. They act as a mulch and provide food for plants. Make your own kindling from your firewood, which may be purchased at the campground where fires are permitted. Charcoal barbecues may be used, but dump your cold ashes in a fireplace or garbage container.

River Crossings

Several trails in the Park require fording rivers. When the water is high, crossing the river can be dangerous. Park wardens monitor water levels and close crossings when conditions are hazardous. At these times, signs are posted at the trailhead to indicate the closure. ***If you are unsure about water conditions, don't take a chance.***

Drinking Water

Assume all surface water is unfit to drink unless first boiled for 10 minutes or adequately filtered.

Shellfish Harvesting

Shellfish (clams, mussels, and other bivalve molluscs) found on the intertidal shores adjacent to Fundy National Park may not be safe for use as food. ***Fishing for or possessing shellfish in this area is prohibited by law*** and persons doing so are subject to prosecution under the Fisheries Act and Regulations.

Firearms

The use of firearms in national parks is prohibited. Guns must be unloaded and encased or dismantled.

Collecting

Under the National Parks Act ***it is illegal to disturb or collect any plants, animals, rocks, shells or artifacts.*** By complying with this regulation you will be helping to preserve Fundy's beauty for future visitors.

Wildlife Diseases

Both the raccoon strain of rabies and the mosquito-borne West Nile Virus exist in areas just south of New Brunswick and could spread into the province this year. Report immediately the location of any animal acting abnormally or found dead of no apparent cause. Protect yourself from mosquitos, a carrier of West Nile Virus, with repellants.

photo:Brian Townsend / Parks Canada

Question de sécurité

Les aventures que vous pourrez vivre dans les parcs nationaux comportent également des dangers. Vous avez la responsabilité d'être équipé pour faire face aux urgences. Assurez votre protection, et celle des ressources du parc, en observant les règles suivantes:

Faune

Pour profiter agréablement de vos rencontres avec des animaux sauvages, il importe que tout le monde respecte les règlements. ***Gardez vos distances. Il est absolument interdit de nourrir les animaux.*** Les animaux nourris par les humains peuvent s'attendre à la nourriture et devenir agressifs envers les gens. Gardez votre emplacement de camping propre. Rangez la nourriture dans le coffre de votre voiture.

Lorsque vous voyagez sur la route 114 entre le crépuscule et l'aube, soyez sur vos gardes; les chevreuils et les orignaux s'aventurent parfois sur la route. ***Conduisez avec prudence.***

Natation

Il est très agréable de se baigner dans les rivières du parc, mais si on n'est pas prudent c'est aussi une activité dangereuse.

- Ne nagez pas où le courant est fort.
- Nagez toujours avec une autre personne.
- Ne plongez jamais dans une rivière parce que des roches sont souvent cachées juste sous la surface.
- Les fosses près du pont de la rivière Forty-Five sont fermées.

Cueillette des mollusques

Il se peut que les mollusques (myes, moules et autres bivalves) que l'on trouve dans la zone intertidale attenante aux côtes du parc national Fundy soient impropres à la consommation. ***Il est interdit à toute personne de pêcher ou d'avoir en sa possession des mollusques provenant de ce secteur.*** Les contrevenants sont passibles de poursuites en vertu de la Loi sur les pêches et des règlements y afférents.

Armes à feu

L'utilisation des armes à feu est interdite dans les parcs nationaux. Les fusils doivent être déchargés et conservés dans leur étui ou démantelés.

Feux

Il n'est permis de faire des feux que dans les foyers prévus à cette fin. N'utilisez pas les brindilles, les feuilles ou les morceaux d'écorce pour allumer votre feu. Ils agissent comme un paillis et ils fournissent de la nourriture pour les plantes. Fendez plutôt en petits morceaux le bois de chauffage qui est disponible aux terrains de camping où il est permis de faire des feux. Vous pouvez vous servir des barbecues au charbon de bois, mais déposez les cendres refroidies dans un foyer ou dans une poubelle.

Passages à gué

Sur plusieurs sentiers du parc, il faut traverser les rivières à gué. Lorsque le niveau d'eau est élevé, la traversée peut être dangereuse. Nous surveillons donc les niveaux d'eau et fermons les passages à gué dans les conditions extrêmes. Dans ce cas, des panneaux aux débuts des sentiers indiquent la fermeture. ***Si jamais vous n'êtes pas sûr des conditions d'eau, rebroussez chemin.***

Eau potable

Il faut présumer que toute eau de surface est impropre à la consommation à moins d'avoir été bouillie pendant dix minutes ou d'avoir été adéquatement filtrée.

Collecte de souvenirs

En vertu de la Loi sur les parcs nationaux, ***il est interdit de déranger ou de ramasser les plantes, les animaux, les roches, les coquillages ou les objets façonnés.*** En observant ce règlement, vous contribuerez à préserver la beauté du parc national Fundy pour les visiteurs qui viendront après vous.

Maladies de la faune

La souche de la rage qui s'attaque aux ratons laveurs et le virus du Nil occidental sont présents dans des régions au sud du Nouveau-Brunswick et pourraient se propager dans la province cette année. Ne manquez pas de signaler sur-le-champ tout endroit où vous auriez vu un animal qui aurait un comportement étrange ou que vous auriez trouvé mort sans raison apparente. Dans le cas du virus du Nil occidental, prenez soin de vous prémunir contre les moustiques, qui sont l'un des vecteurs de la maladie, en appliquant des produits insectifuges.

Getting to Know Fundy

The Bay

Folks on holiday wanting a swim, fishers setting out to check lobster traps, and all the other animals and plants who live here discover that the Bay of Fundy influences the conditions for life, not just within it but up into the hills around it for quite some distance. Cold water from the Labrador Current pours into the bay on each tide. The tides cause the water to slosh continually in the bay and keep the water mixed up from surface to bottom.

In the summer, there is no warm layer that develops at the surface the way it would in calmer waters. The maximum water temperature at the surface averages 14°C. Air that passes over the bay is cooled, giving the area surrounding the bay cooler temperatures in summer. When that air starts out across the bay much warmer than the water, fog often forms as it cools. Very moist, cool air bathes the land adjacent to the bay.

The water is moving so much in the bay that it never freezes. The average minimum water temperature is around 0°C. The open water of the bay has a warming effect on air passing over it, giving milder winters to the land around it.

The Forest

Fundy's forest is bathed in moisture from the Bay of Fundy. Rain, snow, fog, and air laden with humidity constantly water the plants. There is no dry season here! (1500mm annual precipitation) This abundance of water creates a forest some visitors compare with a rain forest. Ferns and mosses carpet the forest floor. Many kinds of lichens grow on the tree trunks and branches while receiving all they need from the air. Old Man's Beard lichen is the light green-gray hairy one commonly seen hanging from branches in our forest.

This is the Acadian forest... the forest type that covers most of the Maritime provinces. It is a diverse blend of species typical of more northerly Boreal forest and southern hardwood forests. Thirty-two different tree species are part of this forest type. The six most common trees in Fundy are Red Spruce (see page 20), Balsam Fir, Yellow and White Birch, Red and Sugar Maple.

As you walk in this forest, notice the differences from place to place. This forest survives because of its patch-work character. You'll see dark, dense evergreens lining the steep slopes of the river valleys which channel cold air from the Bay of Fundy deep into the park; a warm, well-drained slope of majestic hardwoods; an area of mixed conifer and deciduous trees; a glade where a big tree died allowing sunlight on to the forest floor which has become thick with hay-scented ferns; and a patch of dead old trees standing and fallen amongst young trees vigorously racing for a place in the sun.

Diversity and cycling change are key characteristics that allow our forest to thrive in difficult conditions of extremely variable weather, soil deficiencies, insect eruptions, and abrasive, salty winds.

photo: brianlowensend.ca

Apprendre à connaître Fundy

La baie

Vacanciers en quête d'un lieu de baignade, pêcheurs vérifiant leurs casiers à homard, animaux et plantes qui ont élu domicile dans cette région – tous subissent l'influence de la baie de Fundy, qui agit sur les conditions de vie non seulement dans l'eau, mais aussi sur les collines environnantes. L'eau froide poussée par le courant du Labrador se jette dans la baie à chaque marée haute. Les eaux, continuellement agitées par les marées, se mélangent du fond à la surface.

En été, pas de couche d'eau chaude comme il s'en forme à la surface des bassins plus calmes : la température maximale de la baie atteint en moyenne 14°C. Ces eaux froides refroidissent l'air ambiant, qui donne aux régions avoisinantes des températures estivales fraîches. À son arrivée dans la baie, l'air est souvent beaucoup plus chaud que l'eau et forme du brouillard en se refroidissant. Les terres des alentours sont donc enveloppées d'une brise fraîche et très humide.

En hiver, l'eau en perpétuel mouvement ne gèle jamais, sa température minimale moyenne oscillant autour de 0°C. Les eaux libres réchauffent alors l'air, permettant ainsi aux terres qui encerclent la baie de jouir d'un climat plus doux.

La forêt

À Fundy, l'humidité de la baie s'insinue partout dans la forêt. La pluie, la neige, le brouillard et l'air moite arrosent constamment les plantes. Il n'y a pas de saison sèche ici! (1500mm de précipitations annuelles) Cette abondance d'eau crée un habitat que certains comparent à une forêt pluviale. Les fougères et les mousses ornent le sol forestier. Des lichens de tous genres poussent sur les troncs d'arbre et les branches, l'air ambiant leur fournissant toute l'eau dont ils ont besoin. L'usnée barbue est le lichen filamenteux de couleur gris-vert pâle qui pend aux branches des arbres.

Nous sommes ici dans la forêt acadienne... le type de forêt qui couvre la majeure partie du territoire des provinces Maritimes. Elle recèle un mélange d'essences typiques de la forêt boréale du Nord et des forêts de feuillus du Sud. La forêt acadienne est formée de 32 essences différentes. Les six espèces les plus courantes dans le parc sont l'épinette rouge (voir page 21), le sapin baumier, le bouleau jaune, le bouleau à papier, l'érable rouge et l'érable à sucre.

En marchant dans la forêt, observez les variations d'un endroit à l'autre. Si cette forêt survit, c'est grâce à son caractère bigarré. Ici, des peuplements de conifères sombres et denses dominant des vallées escarpées qui canalisent l'air froid de la baie vers le cœur du parc; là, une pente ensoleillée et bien drainée qui sert d'habitat à des feuillus majestueux; plus loin, une parcelle où conifères et feuillus font bon ménage; de ce côté, une clairière ensoleillée où un gros arbre mort a cédé le pas à une colonie touffue de fougères odorantes; de l'autre, une parcelle où de vieux arbres gisent au milieu d'arbrisseaux vigoureux qui se disputent une place au soleil.

La diversité et les changements cycliques sont les principales caractéristiques qui permettent à notre forêt de prospérer malgré le temps extrêmement variable, les sols pauvres, les explosions passagères des populations de certains insectes et les vents abrasifs chargés de sel marin.

photo: Brian Townsend

We'll take you there

Come with us... interpreters are guiding visitors to the coolest places every day during July and August. In the evenings, enjoy various shows which reveal some of Fundy's secrets.

Check the Activity Schedule for details and lots more program choices. Posted on bulletin boards throughout the park.

Beach Walks: When the giant tide goes out, you never know what will be left behind! We'll take you into the amazing world of the intertidal zone. What has been uncovered today?

- wear old sneakers or boots
- offered most days during July and August

Promenades sur la plage

Lorsque la marée géante bat en retraite, elle laisse parfois dans son sillage des créatures étonnantes! Venez faire une incursion dans l'univers fascinant de la zone intertidale. Que verrons-nous aujourd'hui sur la grève exposée?

- chaussez de vieilles espadrilles ou de bottes
- activité offerte presque tous les jours de juillet et d'août

Evening Programs: Discover Fundy
When the sun sets, it is time to gather at the Outdoor Theatre near the pond and enjoy an hour of entertainment as aspects of Fundy are unveiled.

- at dusk every evening in English or French
- comedy, music, drama, video, and stills
- bring bug repellent
- cancelled in the event of rain.

Activités en soirée

À la tombée du jour, rassemblez-vous à l'amphithéâtre de plein air, près de l'étang, pour une heure de divertissements qui vous feront découvrir certains aspects de Fundy.

- à la brunante, tous les soirs, en anglais ou en français
- comédie, musique, théâtre, vidéos et diaporamas
- emportez du chasse-moustiques
- activité annulée en cas de pluie

Suivez-nous!

Suivez-nous! : Chaque jour en juillet et en août, les interprètes font découvrir aux visiteurs les lieux les plus intéressants du parc. En soirée, ils vous dévoilent certains secrets de Fundy grâce à diverses activités.

Consultez les tableaux d'affichage du parc pour connaître le programme d'activités complet.

Causeries près du feu : Rires et chansons autour d'un feu de camp, chocolat chaud et récits palpitants au sujet de Fundy... Peut-on rêver d'un meilleur été?
- une fois par semaine en français
- emplacement de feu de camp du camping Chignecto sud
- apportez une tasse et une lampe de poche

Campfire Programs: Laughter and song around a fire in the woods, hot chocolate and stories about Fundy... can summer get much sweeter?!
- once a week in English
- campfire circle in Chignecto South campground
- bring a mug and a flashlight

Activités pour enfants : Cailloux, insectes, créatures des étangs, arbres, chevreuils, castors, fleurs, oiseaux, crabes, poissons... Il y a tant à découvrir! Activités d'exploration de la nature conçues pour les enfants de 6 à 12 ans.
- activité commanditée par la Guilde de Fundy
- une heure

Children's Programs: Rocks, insects, pond life, trees, deer, beaver, flowers, birds, crabs, fish... so many fascinating creatures to meet! Nature exploration with 6-12 year olds in mind.
- sponsored by the Fundy Guild
- one hour

photos: Brian Townsend

Activities For All

photo: Brian Townsend / Parks Canada

Picnic: picnic areas are found all through the park. Some locations also provide shelters and washroom facilities.

Play areas: The Headquarters area (next to tennis courts) has a playground, along with a baseball diamond and soccer field. The Chignecto North campground has a playground.

Fishing*: Brook trout season is open May 20 to September 17. A national park fishing permit is required, available at Bennett Lake and the Visitor Centre.

Tennis and Lawn Bowling*: Located in the Headquarters area. Equipment rentals are available at the Pro Shop from May 19 to October 9.

Boating*: Some of the Park's lakes are open to non-motorized craft. Wolfe Lake is closed to fishing and boating. Canoes, rowboats, and kayaks may be rented at Bennett Lake.

Swimming*: A heated saltwater pool is open daily from June 30 to September 4, 11:00 am to 6:45 pm. Lifeguards are on duty and last admission to the pool is at 6:30 pm. The pool is located off the Point Wolfe Road. Bennett Lake and Wolfe Lake have unsupervised beaches for swimming.

Golf*: Located in the Headquarters area, the golf course is open from May 19 to October 9. Call the Pro Shop at 887-2970 to reserve your tee-off time and for more information on fees. The Pro Shop has equipment and golf carts for rent.

*** There is a fee for this activity.**

To find these activities, use the park tear-off map

Wheelchair Accessible Facilities

- Visitor Centre
- Wolfe Lake Information Centre
- Headquarters Campground
- Chignecto Campground
- Boardwalks and viewpoints at Alma Beach, Caribou Plain Trail and Point Wolfe
- Seawinds Restaurant
- Swimming Pool

People of all ages are having fun with the Fundy Naturalist Club.

"We've been coming to Fundy National Park for 8 years. This year we participated in the Fundy Naturalist Club and we never realized how much there was to learn here! We had so much fun." (comment from park visitor)

- Attend interpretive events to earn stamps
- Explore the park to answer questions
- Think and Act "green"

Pick up a Club Card at any event or kiosk.

Activity schedules are posted on bulletin boards throughout the park.

Sponsored by the Fundy Guild

photo: Brian Townsend / Parks Canada

Activités pour tous

Pique-nique : les aires de pique-nique se trouvent un peu partout dans le parc. Plusieurs d'entre eux offrent aussi un abri-cuisine.

Terrains de jeux : Un grand terrain de jeux ainsi qu'un terrain de baseball et de soccer se trouvent dans la région de l'Administration. Le terrain de camping Chignecto a aussi un terrain de jeux.

Canotage* : On peut se promener sur certains lacs du parc dans de petites embarcations sans moteur. Le lac Wolfe est interdit aux bateaux et à la pêche. On peut louer des canots, des chaloupes, et des kayaks au lac Bennett.

photo: Brian Townsend / Parks Canada

La pêche* : La saison de la truite mouchetée est ouverte du 20 mai au 17 septembre. Il faut un permis pour pêcher dans le parc national; on peut se le procurer au lac Bennett et au Centre d'accueil.

Tennis et boulingrin* : Situés dans le secteur de l'Administration. On peut louer de l'équipement à la boutique du professionnel du 19 mai au 9 octobre.

Natation* : La piscine à l'eau de mer chauffée est ouverte du 30 juin au 4 septembre, de 11 h à 18 h 45. La piscine est surveillée et il n'y a pas d'entrée après 18 h 30. La piscine est située près du chemin Point Wolfe. Il y a des plages sans supervision au lac Bennett et au lac Wolfe.

Golf* : Situé dans le secteur de l'Administration. Il est ouvert du 19 mai au 9 octobre. Composez le 887-2970 pour réserver une heure de départ et pour plus d'information concernant les tarifs. La boutique du professionnel loue de l'équipement et des voiturettes de golf.

*** Activité payante**

Pour trouver ces activités, procurez-vous de la carte du parc.

Installations accessibles aux fauteuils roulants

- Centre d'accueil
- Centre d'information du lac Wolfe
- Terrain de camping Chignecto
- Terrain de camping Administration
- Trottoirs et belvédères à la plage d'Alma, à Point Wolfe et au sentier Plaine du caribou
- Restaurant Seawinds
- Piscine

Le Club des naturalistes de Fundy a tout un programme d'activités qui saura divertir les jeunes et les moins jeunes.

photo: Brian Townsend / Parcs Canada

« Nous visitons le parc national Fundy chaque été depuis 8 ans. Cette année, nous nous sommes joints au Club des naturalistes, et c'est tout un monde que nous avons découvert! Nous avons eu du plaisir en masse. » (commentaire d'un visiteur)

- Participez aux activités d'interprétation pour obtenir des timbres autocollants.
- Explorez le parc pour répondre aux questions.
- Réfléchissez à des moyens d'agir de façon écologique.

Passez prendre une carte du Club des naturalistes à un kiosque du parc ou demandez-en une à un interprète à votre prochaine activité.

Pour connaître le programme d'activités, consultez les tableaux d'affichage du parc.

Activité commanditée par la Guilde de Fundy

Camping - get closer to nature

photo:Brian Townsend / Parks Canada

Family Camping

Fundy has three family campgrounds, each with its own special appeal. **For an additional charge, reservations can be made by calling 1 877 737-3783 or visiting www.pccamping.ca.**

Backcountry Camping

Looking for a challenging way to enjoy Fundy's natural features? Try low impact camping at one of the 13 backcountry campsites located at Goose River, Marven Lake, Tracey Lake or Foster Brook. **Reserve and pay in advance at the Visitor Centre or by calling (506) 887-6000.** Fee is per person per night.

Group Camping

A group campground is available to organized, non-profit groups wishing to use the Park for educational or recreational purposes. To use these sites, you must **reserve in advance at the Visitor Centre or by calling (506) 887-6000** during operating hours. Pay when you book your site. Fee is per person per night. Firewood is provided. Certain rules and conditions apply to these sites.

Please remember:

- Designated campsites provide tent pads, fireplaces with wood, pit privies and picnic tables.
- Backpacking stoves and drinking water are recommended.
- Never leave garbage in the backcountry. Bags are provided to campers on request.

For more tips on low impact camping, inquire at the Visitor Centre.

Camping Tips and Reminders

- Quiet hours are from 11 pm to 7 am, but consideration of other campers is necessary at all times.
- Remember that raccoons can open latches, rip through nylon, and chew plastic. Store your food and garbage appropriately.
- Never feed wild animals.
- All campers must have a valid Park entry permit.

Camping	Sites	# of sites	Features
Chignecto North May 19 - Oct.8	unserviced 2-way 3-way	127 127 10	Large and wooded with bike paths and hiking trails nearby
Headquarters June 23 - Sept.3	unserviced 3-way	98 29	Located near hiking trails, the outdoor theatre, the village of Alma, and many other recreational facilities.
Point Wolfe June 23 - Sept.3	unserviced	178	Open area with excellent scenery and hiking trails nearby. No vehicles longer than 7.5m (24.5 ft.).
Group year round	primitive	4	Available for organized non-profit groups only. Must register in advance at the Visitor Centre.
Backcountry year round	primitive	13	Sites located throughout the park. Must register in advance at the Visitor Centre.
Off season Oct.9 - mid-May Headquarters	unserviced electrical	30 29	Electrical sites will be available until snow conditions prohibit. Washrooms available at the Visitor Centre.

Le camping - près de la nature

Rappels de camping

- Veuillez respecter le couvre-feu entre 23 h et 7 h et les autres campeurs en tout temps.
- Rappelez-vous que les ratons laveurs peuvent ouvrir des loquets, déchirer le nylon et ronger le plastique. Rangez votre nourriture et vos déchets de façon appropriée.
- Ne nourrissez jamais les animaux sauvages.
- Le permis d'entrée au parc est requis pour tous les campeurs.

photo: Brian Townsend / Parcs Canada

Camping familial

Fundy offre trois terrains de camping familial, chacun avec un cachet spécial. **Pour un frais supplémentaire, vous pouvez réserver un emplacement en composant le 1 877 737-3783 ou en consultant www.pccamping.ca.**

Terrain de camping collectif

Un terrain de camping collectif est réservé aux groupes organisés, à but non-lucratif, qui désirent vivre une expérience agréable et éducative dans un cadre naturel. Il faut réserver les emplacements à l'avance. Le bois de feu est fourni. Il y a certaines conditions et règlements à suivre. Vous devez vous **inscrire à l'avance au Centre d'accueil ou en composant le (506) 887-6000** pendant les heures d'ouverture. Veuillez acquitter les frais au moment de vos réservations.

Camping primitif en arrière-pays

Vous cherchez un défi? Le camping en arrière-pays offre l'aventure ainsi que les merveilles de Fundy. Il y a 13 emplacements au total, situés sur les sentiers de la rivière Goose, du lac Marven, du lac Tracey, et du ruisseau Foster. Vous devez vous **inscrire et payer à l'avance au Centre d'accueil ou en composant le (506) 887-6000.**

- Les sites de camping offre des tabliers de tente, foyers et bois de feux, des toilettes sèche et des tables de pique-nique.
- Les réchauds de camping et l'eau à boire sont recommandés.
- Ne laissez jamais vos déchets dans l'arrière-pays. Les sacs à déchets sont fournis sur demande.

Pour plus de renseignements sur le camping en arrière-pays, demandez au Centre d'accueil.

Camping	Sites	# de sites													Détails
Chignecto nord 19 mai - 8 oct.	sans services 2 prises 3 prises	127 127 10	• • •	• • •		• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• •	Un grand terrain de camping boisé, des pistes cyclables et des sentiers à proximité.
Administration 23 juin - 3 sept.	sans services 3 prises	98 29	• •	• •		• •	• •	• •	• •	• •	• •	• •	• •	• •	Situé près des sentiers, du théâtre en plein air, du village d'Alma, et de plusieurs autres installations récréatives.
Point Wolfe 23 juin - 3 sept.	sans services	178	•	•			•	•			•	•	•			Terrain est dégagé et offre un superbe paysage et des sentiers à proximité. Aucun véhicule plus long que 7,5 m (24,5 pieds).
Camping collectif à l'année	primitif	4			•		•	•			•		•			Réservé aux groupes organisés sans but lucratif. Il faut s'inscrire à l'avance au Centre d'accueil.
arrière-pays à l'année	primitif	13			•		•				•		•			Emplacements situés partout dans le parc. Il faut s'inscrire à l'avance au Centre d'accueil.
hors saison 9 oct. - mi-mai Administration	sans services electrical	30 29		• •				• •				• •	• •	• •		Les emplacements avec prises électriques demeurent ouverts jusqu'à ce que l'enneigement soit excessif. Toilettes au Centre d'accueil.

Watch out!

Every year, a few unsuspecting visitors become stranded on off-shore gravel bars as the incoming tide floods the surrounding area and eventually the bar itself. If they wait too long, they are eventually forced to swim ashore in very cold water.

To avoid this unpleasant experience:

- Check the tide schedule on the right before you venture out onto the tidal flats.
- Watch for flooding of your return path. If it is flooding, wade back to shore immediately.

Experience the Tides of Fundy

Visit one of our beaches at both high and low tides for the full effect.

Alma Beach

- exhibit and telescope
- look for evidence of a weir
- tide pole marking low water
- let the rising water meet you 2 hours after low tide

Herring Cove

- exhibit and telescope
- seaweed-draped rocks
- sea cave
- small tidal pools and mudflat

Point Wolfe

- exhibit and telescope
- large gravel bar
- Peregrine hack box
- long beach to walk out at low tide

Cannontown Beach

(by the pool)

During the time of full and new moon, a small offshore bar connects to the mainland giving access to its rich intertidal life. Explore this beach an hour before low tide on or near the spring tide dates: June 13-16, July 13-14, Aug. 10-14 and Sept. 7-11. (A guided walk is sometimes scheduled. Check our activity schedule.)

photo:Brian Townsend / Parks Canada

Tides of Fundy National Park 20

Date	May mai	June juin	July juillet	August août	Sept sept	Oct oct
1	9:26 15:31 21:44	10:45 16:56	10:59 17:13	11:36 17:49	12:38 18:48	13:08 19:19
2	10:13 16:19	11:32 17:47	11:38 17:54	12:25 18:38	7:29 13:42 19:54	8:03 14:18 20:31
3	11:03 17:12	12:21 18:41	12:22 18:40	7:09 13:22 19:34	8:37 14:48 21:01	9:10 15:26 21:37
4	11:58 18:13	13:15 19:35	7:02 13:15 19:31	8:12 14:23 20:35	9:41 15:52	10:09 16:30
5	12:59 19:19	7:55 14:10 20:26	7:59 14:11 20:25	9:15 15:23 21:34	10:38 16:53	11:05 17:27
6	7:42 14:02 20:21	8:49 15:03 21:15	8:57 15:08 21:19	10:13 16:21	11:32 17:50	11:57 18:20
7	8:42 15:00 21:14	9:41 15:54	9:53 16:01	11:07 17:17	12:23 18:42	12:46 19:09
8	9:35 15:52	10:32 16:42	10:47 16:53	11:58 18:11	7:06 13:11 19:30	7:27 13:32 19:54
9	10:24 16:39	11:22 17:29	11:38 17:43	12:47 19:02	7:51 13:56 20:15	8:10 14:15 20:37
10	11:11 17:23	12:09 18:14	12:26 18:33	7:30 13:33 19:49	8:33 14:38 20:57	8:52 14:57 21:19
11	11:57 18:06	12:53 18:58	7:08 13:10 19:20	8:13 14:17 20:34	9:13 15:19 21:39	9:34 15:40
12	12:41 18:48	7:31 13:33 19:39	7:51 13:53 20:06	8:54 14:59 21:17	9:54 16:01	10:21 16:26
13	7:18 13:22 19:26	8:10 14:11 20:21	8:32 14:35 20:50	9:35 15:41 21:59	10:39 16:46	11:13 17:20
14	7:56 13:58 20:03	8:49 14:50 21:03	9:13 15:18 21:34	10:17 16:25	11:31 17:40	12:16 18:25
15	8:31 14:31 20:39	9:30 15:32 21:48	9:56 16:02	11:03 17:12	12:34 18:45	7:10 13:27 19:39
16	9:06 15:06 21:17	10:13 16:19	10:40 16:49	11:55 18:06	7:28 13:46 20:00	8:22 14:39 20:49

Daytime tides only - 7:00 to 22:00

06 Marées du parc national Fundy

Date	May mai	June juin	July juillet	August août	Sept sept	Oct oct
17	9:45 15:47	11:02 17:11	11:29 17:41	12:58 19:10	8:43 14:59 21:12	9:25 15:42 21:49
18	10:30 16:34	11:55 18:09	12:25 18:38	7:49 14:07 20:21	9:49 16:05	10:19 16:38
19	11:21 17:30	12:56 19:11	7:09 13:27 19:41	9:01 15:17 21:30	10:48 17:04	11:07 17:27
20	12:20 18:34	7:42 14:00 20:14	8:16 14:33 20:46	10:08 16:23	11:40 17:57	11:51 18:11
21	7:03 13:26 19:41	8:47 15:04 21:15	9:22 15:38 21:50	11:09 17:23	12:28 18:44	12:33 18:53
22	8:13 14:33	9:48 16:03	10:26 16:39	12:05 18:19	7:03 13:11 19:26	7:06 13:12 19:33
23	9:17 15:35 21:45	10:47 17:00	11:26 17:39	12:56 19:10	7:42 13:49 20:04	7:43 13:48 20:09
24	10:16 16:32	11:43 17:55	12:23 18:36	7:34 13:43 19:56	8:16 14:22 20:38	8:18 14:21 20:44
25	11:11 17:25	12:38 18:50	7:08 13:17 19:29	8:15 14:23 20:35	8:47 14:52 21:09	8:51 14:52 21:17
26	12:04 18:16	7:24 13:31 19:43	7:57 14:06 20:18	8:50 14:58 21:09	9:18 15:21 21:41	9:25 15:25 21:51
27	12:55 19:06	8:14 14:22 20:33	8:41 14:51 21:01	9:20 15:27 21:39	9:50 15:53	10:03 16:02
28	7:39 13:45 19:56	9:00 15:09 21:20	9:20 15:29 21:38	9:49 15:55	10:27 16:30	10:47 16:48
29	8:27 14:33 20:45	9:43 15:53	9:53 16:02	10:20 16:27	11:11 17:15	11:39 17:44
30	9:14 15:21 21:33	10:22 16:34	10:23 16:34	10:58 17:06	12:04 18:11	12:41 18:51
31	9:59 16:08		10:56 17:08	11:44 17:52		7:33 13:51 20:03

High Tide — Marée haute
Low Tide — Marée basse

Marées ayant lieu entre 7h et 22h seulement

Attention!

Chaque année, quelques visiteurs se retrouvent pris au piège sur des bancs de gravier à la marée montante. S'ils attendent trop, ils finissent par être forcés de regagner le rivage à la nage dans des eaux très froides.

Pour éviter ce genre d'expérience désagréable :

- Consultez la table des marées à gauche avant de vous aventurer sur la batture.
- Surveillez le chemin que vous comptez prendre au retour. S'il est inondé, rebroussez chemin immédiatement.

Faites l'expérience des marées de Fundy

Visitez une de nos plages à marée haute et à marée basse pour saisir l'ampleur des marées.

Plage d'Alma

- exposition et télescope
- mât de marée
- cherchez pour l'évidence d'une fascine
- laissez l'eau monter jusqu'à vous 2 heures après la marée basse

Herring Cove

- exposition et télescope
- roches recouvertes d'algues
- petites mares d'eau de mer et vasières
- grotte marine

Point Wolfe

- exposition et télescope
- grand banc de gravier
- une cage d'élevage de faucon
- longue plage à parcourir à marée basse

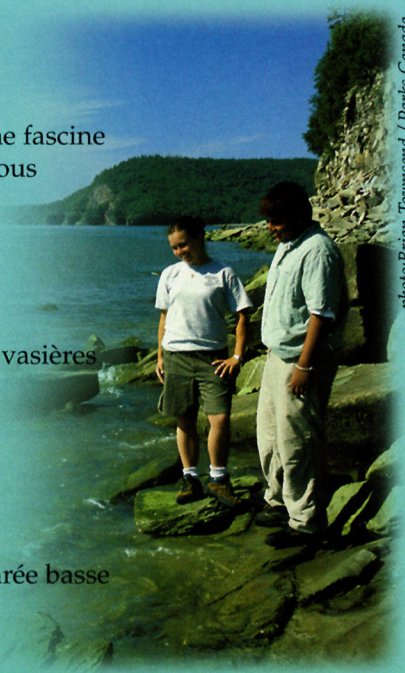


photo:Brian Townsend / Parks Canada

Plage de Cannontown

(face à la piscine)

Lors de la pleine lune et la nouvelle lune, un petit cordon littoral s'attache à la côte, donnant accès à la richesse de sa vie intertidale. Promenez-vous sur cette plage une heure avant la marée basse aux environs des grandes marées: 13 - 16 juin, 13 - 14 juillet, 10 - 14 août, et 7 - 11 septembre. (Des promenades guidées sont parfois offertes. Consultez l'horaire des activité.)

photo:Brian Townsend

Exploring Fundy by Trail

Hiking is one of the most popular activities in Fundy National Park, and with almost 120 km of trails, there's bound to be something to please everyone.

BE PREPARED!

The key to a safe, memorable hike is advance planning:

- Carry the appropriate clothing and equipment. A sweater and a windbreaker are good insurance against variable weather.
- We recommend footwear with good traction and support, such as running shoes or lightweight boots.
- Plan your route and stick to it. If you leave the trail, you may get lost.
- Know your physical limits.
- Tell someone your plan and estimated time of return.
- Bring water and food for longer hikes.
- Please carry out all garbage, yours and any you may find on the trail.

The Fundy Challenge

Record your hiking in Canada's national parks in your official hiking log (available at the Visitor Centre). You must walk 10 km in Fundy. The rest can be done in any national park. There is no time limit. The 100 km hiking challenge is sponsored by the Fundy Guild.

The Fundy Circuit

The Circuit is a 48 km loop of 7 linked hiking trails (Coastal, Shiphaven, Marven Lake, Bennett Brook, Tracey Lake, the Forks, Upper Salmon River) taking about 3 days to complete. There are 2 backcountry campsites (for which you must pre-register) and 2 campgrounds along the way.

Forest Drives

For a leisurely drive through the woods, motorists are welcome to travel the Hastings Road (one way from north to south) and the Laverty Road to the Laverty Falls trailhead. These are gravel roads and are not for recreation vehicles.

Bike Trails

The following hiking trails are the only ones open to mountain bikes: Goose River, Marven Lake, Maple Grove, Black Hole, Bennett Brook (to the top of the river valley) and a section of East Branch. The terrain can be challenging so enquire at the Visitor Centre for details. Please use caution and courtesy when meeting hikers who share these trails with you.

Bicycle paths suitable for all ages can be found in Chignecto North campground.

photo: Brian Townsend / Parks Canada

Pets....

- Must be kept on a leash at all times. Failure to do so will result in fines.
- Stoop and scoop every time!

Outside the Park

Dobson Trail: hike from the Shepody Road to Riverview. Contact Edwin Melanson (506) 855-5089.

Fundy Footpath: hike from Goose River to Big Salmon River. Contact Alonzo Leger (506) 386-2867.

photo: Brian Townsend / Parks Canada

Explorez Fundy par ses sentiers

La randonnée à pied est l'activité la plus populaire au parc. Avec 120 km de sentiers, on a sûrement de quoi plaire à tout le monde.

SOYEZ BIEN PRÉPARÉS!

Une bonne planification assurera une randonnée en toute sûreté et mémorable:

- Apportez des vêtements et de l'équipement appropriés. Il est bon d'apporter un chandail et un coupe-vent pour se protéger contre le temps imprévu.
- Nous recommandons que vous portiez des chaussures offrant du soutien et une bonne traction, comme des espadrilles ou des bottes légères.
- Planifiez votre itinéraire et ne le changez pas une fois en route. Si vous sortez du sentier, vous risquez de vous perdre.
- Soyez conscient de vos limitations physiques.
- Informez quelqu'un de votre plan et de l'heure prévue de votre retour.
- Apportez de l'eau et de la nourriture pour des randonnées plus longues.
- Veuillez ramener les déchets, les vôtres et n'importe quels autres trouvés, avec vous.

Le circuit Fundy

Le circuit est une boucle de 48 km reliant 7 sentiers (Littoral, le Havre, lac Marven, ruisseau Bennett, lac Tracey, la Fourche, rivière Upper Salmon). Cette excursion prend à peu près 3 jours à compléter. Il y a 2 emplacements de camping primitif en arrière-pays (inscrivez-vous à l'avance) et 2 terrains de camping le long du Circuit.

Routes dans la forêt en auto

Pour une agréable balade en voiture dans la forêt, empruntez les chemins Hastings (sens unique du nord au sud) ou Laverty (qui mène au début du sentier des chutes Laverty). Ces routes de gravier ne sont pas conçues pour les véhicules de tourisme.

Pistes cyclables

Les vélos de montagne ne sont autorisés que sur les sentiers de randonnée suivants : sentier de la Rivière Goose, sentier du Lac Marven, sentier Maple Grove, sentier du Trou Noir, sentier du Ruisseau Bennett (jusqu'au sommet de la vallée) et tronçon nord du sentier East Branch. Ces pistes peuvent être ardues – renseignez-vous au Centre d'accueil. Soyez prudent et courtois lorsque vous rencontrez des randonneurs avec qui vous partagez ces sentiers.

Le camping Chignecto nord est traversé de pistes cyclables convenant à tous les âges.

Le Défi Fundy

Inscrivez la distance de randonnée parcourue dans les parcs nationaux du Canada dans votre registre officiel des randonnées (disponible au Centre d'accueil). Il vous faut parcourir 10 km dans le parc national Fundy. Le reste peut être fait dans n'importe quel parc national. Il n'y a aucune limite de temps. Ce défi de 100 km est parrainé par la Guilde de Fundy.

Les animaux domestiques...

- Doivent toujours être tenu en laisse, sous peine d'amende.
- Ramassez les déchets de votre chien!

À l'extérieur du parc

Sentier Dobson : Débutant à la route de Shepody jusqu'à Riverview. Communiquez avec Ed Melanson au (506) 855-5089.

Sentier de Fundy : marchez de la rivière Goose à la rivière Big Salmon. Communiquez avec Alonzo Leger au (506) 386-2867.

Photo: Brian Townsend / Parcs Canada

World's Oldest-known Red Spruce

During the summer of 2005, a tree along the coast of Fundy National Park was discovered to be at least 445 years old, the oldest documented Red Spruce on Earth. Red Spruce, a tree specific to the Acadian forest covering a very limited area of the world: the Maritime provinces, parts of New York state and the Appalachian mountains, and tiny bits of Quebec and Ontario. That's it... worldwide. The Acadian forest is one of six North American forests considered endangered by the World Wildlife Fund.

But you will see Red Spruce almost everywhere in the park, dominating the forest along the coast. It is our most common tree. Even though much of the area was logged once, twice, even three times before the national park was established in 1948, remnants of older growth Red Spruce still stand. The most accessible grove is on the Coastal Trail. (To visit the grove start at the end nearest Point Wolfe. A major ascent brings you to a lovely old forest of large Red Spruces.) Virgin forest still exists in very steep stream valleys. By growing in places difficult for lumbermen to work in, fortunate trees have been saved.

Our oldest Red Spruce appears strong and healthy. Its bark shimmers because of a lichen that gives greenish-white sheen to aged spruces. After such a long life, a peaceful existence would seem well deserved. But no!—a new challenge looms. Red Spruce is especially sensitive to global climate change because of its need for a cool climate. For these trees to survive anywhere on Earth, some predict that the forest may have only a century to move a thousand kilometres. Unfortunately, this tree is unlikely to be able to adapt to this high a rate of change.

photo: Dr. Colin Laroque

The remarkable tree on the right was found and aged by researcher Ben Phillips.
L'arbre remarquable que vous voyez à la droite a été découvert et daté par le chercheur Ben Phillips.

Kyoto and Beyond!

We are well on our way to meeting the Kyoto targets set for Fundy National Park. Fundy is in the New Brunswick South Field Unit along with the Saint Andrews Blockhouse and Carleton Martello Tower. In the past five years we have reduced greenhouse gas (GHG) emissions in the field unit by 230 tonnes, a 17 % reduction. There are still further reductions we can make. We hope to go well beyond the Kyoto targets with the following actions:

- converting of lighting from incandescent to compact fluorescent
- installing tankless water heaters on experimental basis
- reducing number of fleet vehicles and size of vehicles, purchasing hybrid vehicles when possible. Goal to reduce GHG's resulting from government vehicle use by 10%.
- by changing vehicles used we were able to reduce the number of trips to the Solid Waste station in Moncton during the summer from daily to once every two weeks.
- reduced the lighting in the park during the off season. This has a double benefit in lowering energy consumption and GHG production at the same time as it reduces light pollution.
- replaced a gasoline-powered ATV used on the golf course with a more efficient electric model.

Vénérable grand-père

Pendant l'été de 2005, un chercheur a découvert près de la côte du parc un arbre âgé d'au moins 445 ans – la plus vieille épinette rouge connue de la planète. L'épinette rouge est une essence propre à la forêt acadienne, qui couvre une superficie très limitée du globe : les provinces Maritimes, certaines régions de l'État de New York et des Appalaches ainsi que quelques minuscules parcelles du Québec et de l'Ontario. C'est son seul territoire... sur toute la planète. La forêt acadienne figure au nombre des six forêts du continent que le Fonds mondial pour la nature considère comme menacées de disparition.

Mais les épinettes rouges poussent presque partout dans le parc, dominant la forêt du littoral. Il s'agit en fait de notre arbre le plus commun. Même si la forêt a été exploitée une, deux et même trois fois avant la création du parc national en 1948, il subsiste encore quelques vieux peuplements d'épinettes rouges. Le bosquet le plus accessible se trouve sur le sentier du Littoral. (Pour vous y rendre, commencez votre randonnée dans le secteur Point Wolfe. Après l'ascension d'une pente raide, vous aboutirez à une vieille et belle forêt de grandes épinettes rouges.) Le parc renferme encore des parcelles de forêt vierge dans certaines vallées très escarpées. En poussant dans des endroits inaccessibles, certains arbres ont échappé à la hache des bûcherons.

Notre vieux grand-père paraît fort et en santé. Son écorce sert d'hôte à un lichen qui donne un lustre blanc-verdâtre aux épinettes âgées. Après une si longue vie, ce patriarche mériterait une existence paisible. Mais – hélas! – une nouvelle menace le guette. Comme elle a besoin d'un climat frais, l'épinette rouge est particulièrement sensible aux changements climatiques. Pour que l'espèce puisse survivre, la forêt ne dispose, aux dires de certains, que d'un siècle pour se déplacer 1 000 km plus au nord. Malheureusement, il est peu probable que cet arbre pourra s'adapter à un rythme de changement aussi rapide.

Kyoto et au-delà!

Le parc national Fundy est en voie d'atteindre les objectifs fixés par l'accord de Kyoto. Le parc fait partie de l'Unité de gestion du Sud du Nouveau-Brunswick avec les lieux historiques nationaux du Blockhaus-de-St. Andrews et de la Tour-Martello-de-Carleton. Ces cinq dernières années, nous avons réduit de 230 tonnes (17 %) les émissions de gaz à effet de serre (GES) de l'Unité de gestion. Ces gaz sont responsables des changements climatiques observés à l'échelle du globe. Mais nous pouvons faire encore davantage. Nous espérons aller bien au-delà des objectifs de Kyoto grâce aux mesures suivantes :

- passer des ampoules incandescentes aux lampes fluorescentes compactes;
- installer des chauffe-eau instantanés à titre expérimental;
- réduire le nombre et la taille de nos véhicules. Acheter des véhicules hybrides s'il y a lieu. Réduire de 10 % les GES attribuables aux véhicules de l'État;
- par l'acquisition de véhicules différents, faire passer d'une fois par jour à une fois toutes les deux semaines la fréquence des trajets à effectuer à la station de traitement des déchets solides de Moncton pendant les mois d'été;
- réduire l'éclairage dans le parc pendant la saison morte. Cette mesure a un avantage double : elle réduit la consommation d'énergie et les émissions de GES tout en atténuant la pollution par l'éclairage.
- remplacer un VTT à essence par un modèle électrique plus efficace pour le terrain de golf.

photos: Brian Townsend

If endangered salmon could communicate their wishes to us, perhaps they would want something like this:

Living Will for Inner Bay of Fundy Atlantic Salmon

We, the remaining members of the Inner Bay of Fundy Population of Atlantic Salmon, Salmo salar, are a proud species with millions of years of evolutionary history behind us. We survived the last ice age separated from our kin and developed our own unique way of being. We are great ocean travellers, precise navigators, and, as our scientific name implies, athletic leapers. Regrettably, we now realize that the world is under assault from factors such as climate change and over fishing that may be forever altering the ecosystems in which we live. Our time on this planet may soon be at an end.

We, thereby, request and authorize the National Recovery Team to attempt interventions – such as temporary live gene banking - that may restore our populations to sustainable levels. While we wish to be saved from what we see as our premature demise, we are also concerned about the quality of our life, about our ability to fill our niche with honour.

If, over time, humans are unable to discover and rectify the reason for our poor marine survival as adults and we are unable to resume our natural way of being, we direct the recovery team to eventually withdraw our life support systems, to discontinue captive breeding and live gene banking, and to allow us to fade with due respect into the cosmos. *- Renee Wissink, Park Ecologist*

Salmon, Satellites, & Society

Atlantic Salmon in the inner Bay of Fundy (iBoF) are endangered, only a few left. The iBoF Atlantic Salmon Recovery Team has put the population on life support.

The salmon hatch and grow up in our rivers-—the rivers which empty into the upper end of the Bay of Fundy between the Saint John River in New Brunswick and Nova Scotia's Annapolis River. Once they go to sea, they never return. No one knows what ails the patient. For several decades, many scientists have believed that iBoF salmon stay in the Bay of Fundy/Gulf of Maine rather than joining the ranks of Atlantic Salmon from North America and Europe who travel widely in the North Atlantic. But is this true?

If the problem is in their salt water phase, what body of salt water do we need to look at? Do they stay in the Bay? Do they venture much farther afield? What is happening wherever they go that makes survival impossible?

photo: Brian Townsend / Parks Canada

Fish wearing tags that send signals will increase what is known about this disappearing salmon population.

Fundy National Park is trying to provide answers to some of these questions. We have done acoustic tagging of smolt in the past few years to learn how they move in the Bay. This fall we attached satellite tags to nine adult salmon originally from the nearby Big Salmon river who were in residence in the Mactaquac Biodiversity Facility and set them free from the park's Point Wolfe river. When any of these salmon die and decompose, the tag will be freed to "pop-up" to the water surface. The tag will be switched on and will commence sending a signal receivable by satellite. This will tell us where each salmon was when it dies. Pop-up tags have never been used with salmon before. Their use should increase what is known about iBoF salmon.

The prognosis for this patient, the iBoF Atlantic salmon population, is not hopeful. They are whirling faster and faster down the extinction vortex. Our work in Fundy is on two fronts: (1) to save in captivity some of our salmon who are genetically specific to park rivers so that we have a source for re-introduction and (2) to try to find out what is making them go extinct. Whatever the problem is, it is affecting other species as well. While our salmon may be the first to get public attention as they disappear, others are following. It may not be too late for them. Our research efforts may provide techniques that will help save other salmon populations elsewhere even if we are unsuccessful here.

If you are familiar with the success of the Peregrine falcon re-introductions across much of North America where they had become extirpated due to the effects of DDT, you will know that re-introduction was possible because of a societal change (the banning of DDT) that cleaned up the habitat of falcons. A societal change in attitude toward oceans is crucial. Our salmon, and many other marine species whose populations are presently in trouble, are desperate for safe ocean habitat. These creatures need all of us to support efforts to achieve environmentally sustainable ocean management.

Si les saumons en voie de disparition pouvaient nous communiquer leurs souhaits, peut-être nous diraient-ils ce qui suit :

Le testament de vie des saumons atlantiques du fond de la baie de Fundy

Nous, derniers survivants de la population de saumons atlantiques du fond de la baie de Fundy (Salmo salar), sommes une noble espèce, riche de millions d'années d'évolution. Nous avons été isolés des nôtres à la dernière glaciation, et nous avons survécu en développant notre propre façon d'être. Nous sommes des voyageurs au long cours, des navigateurs pourvus d'un sens inné de l'orientation, et, comme l'indique notre nom scientifique, des athlètes du saut en hauteur. Malheureusement, force nous est de reconnaître que le monde est assailli par des menaces comme le changement climatique et la surpêche, qui risquent d'altérer à jamais nos écosystèmes. Notre séjour sur cette planète pourrait bien tirer à sa fin.

Saumon, satellites et société

Le saumon atlantique du fond de la baie de Fundy est en voie de disparition; il n'en reste plus que quelques spécimens. L'équipe chargée de son rétablissement le maintient en vie artificiellement.

Les saumons éclosent et grossissent dans nos rivières – celles qui se jettent dans l'entrée de la baie de Fundy, entre la rivière Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, et la rivière Annapolis, en Nouvelle-Écosse. Ils migrent ensuite vers la mer pour ne plus jamais revenir. Personne ne sait quel mal les afflige. Depuis plusieurs décennies, de nombreux scientifiques pensent que le saumon reste dans la baie de Fundy et le golfe du Maine plutôt que d'aller rejoindre les populations de l'Amérique du Nord et de l'Europe, qui parcourent de grandes distances dans l'Atlantique Nord. Mais est-ce bien vrai?

Si le problème survient en milieu marin, quel bassin d'eau devons-nous examiner? Le saumon reste-t-il dans la baie? S'exile-t-il dans une mer lointaine? Qu'est-ce qui rend sa survie impossible?

Le parc national Fundy tente de trouver des réponses. Ces dernières années, nous avons posé des étiquettes acoustiques sur des smolts pour connaître leur profil de migration dans la baie. L'automne dernier, nous avons fixé des étiquettes satellites sur neuf adultes de la rivière Big Salmon qui étaient conservés au centre de la biodiversité Mactaquac, et nous les avons relâchés dans la rivière Point Wolfe, à l'intérieur du parc. Lorsque ces saumons mourront et se décomposeront, l'étiquette remontera à la surface de l'eau, et, une fois activée, elle enverra un signal capté par satellite. Les données nous révéleront où chaque saumon se trouvait à sa mort. Ces étiquettes n'ont encore jamais été utilisées sur des saumons. Elles devraient nous aider à approfondir nos connaissances sur la population du fond de la baie de Fundy.

Le pronostic n'est guère réjouissant : nos saumons sont aspirés à toute vitesse dans la spirale d'extinction. À Fundy, nous menons la lutte sur deux fronts : 1) garder en captivité des spécimens partageant le code génétique de la population des rivières du parc, afin de disposer d'une population de départ pour la réintroduction; 2) tenter de trouver la cause de cette disparition. Quel que soit le problème, il a aussi des incidences sur d'autres espèces. Notre saumon est le premier à susciter l'attention du public, mais d'autres espèces lui emboîtent le pas. Dans leur cas, il n'est peut-être pas trop tard. Par nos recherches, il se peut que nous trouvions des techniques qui aideront à sauvegarder d'autres populations de saumons, même si nos efforts sont vains ici.

Si vous connaissez le programme de réintroduction du faucon pèlerin, qui a connu un franc succès un peu partout en Amérique du Nord, vous savez que le rétablissement de cette espèce n'a été possible que grâce à un changement de société : l'interdiction du DDT, qui a permis d'assainir l'habitat du faucon. Ici aussi, nous avons besoin d'un changement de société – une nouvelle attitude à l'égard des océans. Nos saumons, tout comme de nombreuses autres espèces marines en péril, ont désespérément besoin d'un habitat sûr. Ces créatures ont besoin de notre appui collectif – nous devons soutenir les efforts déployés pour assurer une gestion durable des océans.

Nous demandons à l'équipe nationale de rétablissement d'intervenir – par exemple en créant une banque temporaire de gènes vivants – pour ramener nos populations à des niveaux soutenables. Nous souhaitons certes être sauvés d'une disparition que nous jugeons prématurée, mais nous nous préoccupons aussi de notre qualité de vie, de notre capacité d'occuper dignement la niche écologique qui est la nôtre.

Si les humains ne parviennent pas à trouver et à éliminer la cause de notre faible taux de survie en milieu marin et s'il nous est impossible de reprendre notre mode de vie naturel, nous donnons à l'équipe de rétablissement l'ordre de cesser toute manœuvre pour nous maintenir en vie, d'interrompre le programme de reproduction en captivité et de stockage de gènes vivants et de nous permettre de disparaître à jamais dans le cosmos.

- Renee Wissink, écologiste du parc

photo: Parcs Canada

Les étiquettes émettrices de signaux dont sont pourvus certains poissons nous permettent de mieux connaître cette population de saumons, qui est en train de disparaître.

Where can you find us? - match the creature with its habitat

Fundy Habitat Game

1

Deer mouse Souris sylvestre

2

Northern beech fern Fougère du hêtre

3

Semi-palmated sandpiper Bécasseau semipalmé

Intertidal zone & cliffs

7

Amanita

8

Bunchberry Quatre-temps

9

Bullfrog Ouaouaron

Forest

13

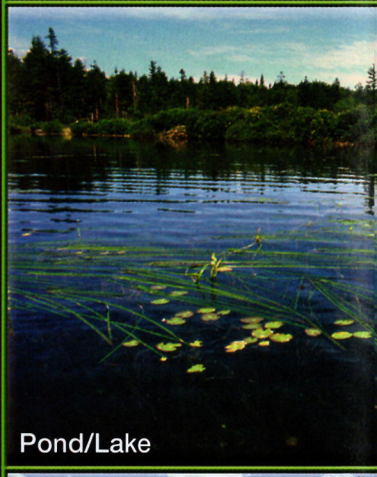
Bird's eye primrose Primevère laurentienne

14

Red Eft Triton vert

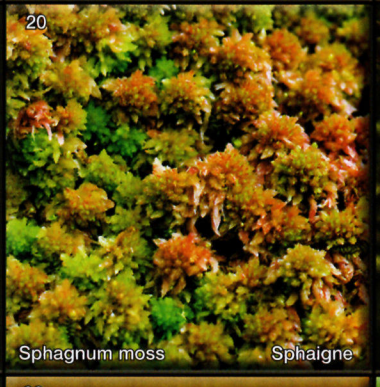
15

Chickadee Mésange


Pond/Lake

19

Damselfly Demoiselle

20

Sphagnum moss Sphaigne

21

Old Man's Beard Barbe des bois

Bog

Photos: Brian Townsend

25

Dog whelk Pourpre de l'Atlantique

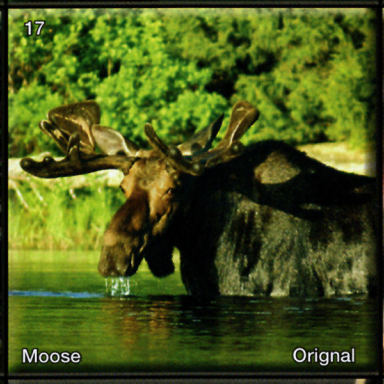
26

Mud shrimp Corophie tourneur

Habitat Game Instructions: On a separate piece of paper write the 4 habitats and the creature numbers that you think belong in each (eg. Bog 36, 44, 51).

Naturalist Club Activity to be checked by an interpreter or at Fundy Guild Nature Boutique.
10 correct answers required for Level 1, 16 for Level 2, 22 for Level 3, 28 for Level 4.

Où nous cachons-nous? - Associez la créature à son habitat.



Instructions pour le jeu des habitats : Sur une feuille de papier, écrivez les quatre types d'habitat et les chiffres correspondant aux créatures qui y vivent (ex. : forêt – 36, 44, 51).

Jeu des habitats

Les réponses seront vérifiées par un interprète ou à la boutique de la Guilde de Fundy. 10 réponses correctes sont exigées pour le niveau 1, 16 pour niveau 2, 22 pour niveau 3, 28 pour niveau 4.

Anything sticky, icky, gooey!

Wet waste must be in a green transparent bag. It includes all food and yard waste as well as any messy items that would contaminate the recyclables—organic waste, napkins, diapers, and sanitary items. Organics are recovered and used to produce compost. Never place glass in Wet waste.

Déchets collants, puants ou gluants!

Les déchets humides doivent être déposés dans un sac vert transparent. Cela comprend tous les déchets de nourriture et les résidus de jardinage, de même que les articles sales qui pourraient contaminer les objets recyclables – déchets organiques, serviettes de table, couches et serviettes sanitaires. Les déchets organiques sont récupérés et servent à la production de compost. Ne placez jamais de verre parmi les déchets humides.

Wet-Dry Recycling

Much of the waste generated in the park is composted or recycled at the Westmorland/ Albert Solid Waste facility in Moncton. Campers are provided with green and blue garbage bags. This page will help you sort.

Wet
humide

Humide

Cuisine :
- bonbons
- céréales
- coquilles (noix, oeufs et fruits de mers)
- fromage et produits laitiers
- fruits et légumes
- grains de café et filtres
- pain,
- papier sale (tasses, assiettes, essuies-tout, ciré)
- viandes et os

Articles de toilette :
- essuie-bébés et couches
- mouchoirs
- pansements
- produits hygiéniques
- savon
- soie dentaires

Camping :
- cendres refroidies
- chandelles
- litière et déchets d'animaux
- tabac

Wet list

Kitchen:
- bread
- cereal
- cheese & dairy products
- coffee grounds, filters
- fruit & vegetables
- gum & candy
- meat & bones
- dirty paper (cups & plates, towels, waxed)
- shells (nuts, eggs & seafood)
- tea bags

Bathroom:
- baby wipes & diapers
- bandages
- dental floss
- facial tissues
- hygienic products
- soap

Camping:
- candles
- cool ashes
- kitty litter & pet waste
- tobacco

Programme de recyclage sec-humide

Une bonne partie des déchets produits dans le parc sont compostés ou recyclés à l'installation de tri des déchets solides de Westmorland-Albert, à Moncton. Des sacs à déchets bleus et verts sont remis aux campeurs. Cette page vous aidera à faire le tri.

Articles recyclables et autres déchets secs

Les déchets secs doivent être déposés dans un sac bleu transparent. Cela comprend tous les articles, recyclables ou non, qui ne peuvent pas être déposés parmi les déchets humides – emballages, papier, papier journal et cartons à lait. Videz, rincez ou essuyez les résidus qui pourraient contaminer les autres articles recyclables. Les produits recyclables et réutilisables sont récupérés et expédiés à divers marchés.

Recyclables + other dry garbage

Dry waste must be in a blue transparent bag. It includes all items not put in your Wet waste—recyclables and non-recyclables. Packaging, paper, newspaper and milk cartons. Please shake, rinse or wipe away residues that would contaminate other recyclables. Recyclable and reusable products are recovered and shipped to various markets.

Most **Household Hazardous Waste** can be placed in your Dry waste. Propane & butane containers should be taken to the disposal bins at the campground entrances.

Sec Dry

Sec

Cuisine :
aluminium (assiettes, canettes, emballage)
contenants vides (boîtes à breuvages, bouteilles en verre, cannettes de jus, contenants à lait)
plastique (sacs, tasses, couverts, assiettes)
styromousse (assiettes, boîtes de nourriture)

Papier :
cartons et boîtes
journaux
tasses et assiettes.

Article de toilette :
désodorisant
bouteilles à médicaments vides
tubes de dentifrice

Camping :
métaux
plastiques
quincaillerie
styromousse.

Dry list

Kitchen:
aluminum (cans, plates, wrap/foil)
empty containers (drink boxes, juice cans, glass jars, milk containers)
plastic (bags, chip bags, cups, cutlery, dishware)
foam (meat trays, food boxes)

Paper products:
boxes & cartons
cups & plates
newsprint

Bathroom:
deodorant
empty medicine bottles
toothpaste tubes

Camping:
hardware
metal
plastic
styrofoam

Tri des déchets

DAY ADVENTURE
EXTRAVACANCES du JOUR
35 Baymount Outdoor Adventures 734-2660
(Kayaking, Custom Hiking, Mtn. Biking, & Caving Tours)
27 Broadleaf Guest Ranch 882-2349
(Horseback Riding, Biking, Canoeing, Wagon Rides)
20 Cape Enrage Adventures 1 888 280-7273
(Rappelling, Climbing, Kayaking, Obstacle Course, Initiative Games, Zip Line, Caving)
6 FreshAir Adventure 1 800 545-0020
(Kayaking)
3 Fundy National Park 887-6000
(Hiking, Swimming Pool, Golf)
22 Horses of Eden 882-2245
(Natural Horsemanship Lessons)
50 Roads to Sea Guided Tours 850-7623
(Tours, Moncton to Hopewell Rocks, Cape Enrage, and Fundy National Park)
ATTRACTIONS
20 Cape Enrage Lighthouse 1 888 280-7273
3 Fundy National Park 887-6000
1 Fundy Trail Parkway 1-866-386-3987
34 Hopewell Rocks 1-877-734-3429
COUNTRY INNS / AUBERGES
12 Falcon Ridge Inn 1 888 321-9090
44 Ship's Lantern Inn 734-3221
COTTAGES, SUITES & CHALETS
CHALETS et SUITES
17 Ashak on the Bay 1-800-560-1055
16 Bayview Motel, Chalets & RV Park 887-2103
27 Broadleaf Guest Ranch 882-2349
21 Captain's Lookout Cottages 882-2390
37 Chocolate River Cottages 734-1904
15 Cliffside Suites and Cottages 1 866 881-1022
2 Fundy Highlands Inn & Chalets 887-2930
32 Ponderosa Pines 734-3121
24 Shepody Hunting Preserve / Country Cottage 882-2667
via route 1 exit 198
exit sortie 365
exit sortie 211
N.B. 10
N.B. 114
RESTAURANTS & TAKE-OUTS
RESTAURANTS et CASSES CROÛTE
27 Broadleaf Guest Ranch 882-2349
20 Cape Enrage Keepers' Lunchroom 1 888 280-7273
37 Chocolate River Restaurant 734-1904
14 Collins Lobster 887-2054
10 Harbourview Market 887-2450
34 Hopewell Rocks 1-877-734-3429
13 Kelly's Bakeshop 887-2460
40 Patty's Place Family Restaurant & Lounge 734-3457
26 Peck Colonial House Tearoom 882-2114
30 Rosie's Glutonfree Gourmet Food 882-2211
9 Tides Restaurant & Takeout 887-2313
42 Trio Pizza & Takeout 734-1119
STUDIO ARTISANS & GIFTS
ARTISTES et ARTISANS
39 Hearts O'Fur Teddy Bear Shop 734-2993
29 Shepody Organics - 882-0990
22 Studio Maza Glass-blowing 882-2245
23 Studio on the Marsh 882-2917
38 Tansy Lane Herb Farm 734-3006
19 Waterside Farms Cottage Winery 887-2058
CAMPGROUNDS & RV PARKS
TERRAINS de CAMPING et de CARAVANES
16 Bayview Motel, Chalets & RV Park 887-2103
37 Chocolate River Campground 734-1904
3 Fundy National Park 887-6000
32 Ponderosa Pines 734-3121
Parc national
3 Fundy
National Park
covered bridge
pont couvert
bird watching
ornithologie
beach
plage
museum
musée
bike trail
piste cyclable
Alma
Waterside
Cape Enrage
Fundy Trail Parkway
Alma Wharf
Quai d'Alma
Baie de Fundy
Bay of Fundy
Baie de Chignecto Bay

BED & BREAKFAST
GÎTES du PASSANT

27 Broadleaf Too 882-2349
8 Captain's Inn 887-2017
31 Family Treasures Inn 882-2077
25 Florentine Manor 1 800 665-2271
22 Lakeview Inn 882-2245
26 Peck Colonial House 882-2114
45 Victoriana Steeves Homestead 734-2156

MOTELS & HOTELS
MOTELS et HÔTELS

11 Alpine Motor Inn 887-2052
16 Bayview Motel, Chalets & RV Park 887-2103
37 Chocolate River Motel 734-1904
2 Fundy Highlands Inn & Chalets 887-2930
33 Hopewell Rocks Motel & Country Inn 1 888 759-7070
9 Parkland Village Inn 887-2313

GIFT SHOPS / BOUTIQUES

11 Alpine Motor Inn 887-2052
27 Broadleaf Guest Ranch 882-2349
20 Cape Enrage Whistle House 1 888 280-7273
18 Coastal Breeze Gifts 887-2401
4 Fundy Guild 887-6094
34 Hopewell Rocks 1-877-734-3429
47 Oval Door Arts & Gifts 734-3382
51 The Twelve Months of Christmas 855-1212

RETAIL / DÉTAILLANTS

48 Brian's Variety 387-4991
5 Butland's Seafood 887-2190
7 Fundy General Store 887-2345
10 Harbour View Market General Store 887-2450
46 Hillsborough Fashions 734-3224
49 Point Park Petro Canada 387-7208
28 Woodworth's General Store and Postal 882-2863

MUSEUMS & HERITAGE
MUSÉES et PARTRIMOINE

36 Albert County Museum 734-2003
41 New Brunswick Railway Museum 734-3195
43 Steeves House Museum 734-3102

Village of ALMA on the Bay of Fundy
Home of the Highest Tides in the World

Recreation - Récréation

2	*Sinc's Boats*	*887-1090*
6	*FreshAir Adventure*	*887-2249*
13	*Alma Activity Centre*	*887-6127*

Food - Alimentation

1	*Seawinds Dining Room*	*887-2098*
4	*Fundy Take-Out*	*887-2261*
5	*Butland's Seafood*	*887-2190*
10	*Driftwood Restaurant*	*887-2804*
11	*Tides Restaurant (Parkland)*	*887-2313*
11	*Parkland Take Out & Patio*	*887-2313*
15	*Kelly's Bake Shop*	*887-2460*
16	*Collin's Lobster*	*887-2054*
17	*Harbour View Market*	*887-2450*
18	*Sapranos Pizza (we deliver)*	*887-2220*

Public Telephone
Téléphone publique

Tourist Information
Informations touristiques

Computer Access Center
Centre d'ordinateurs

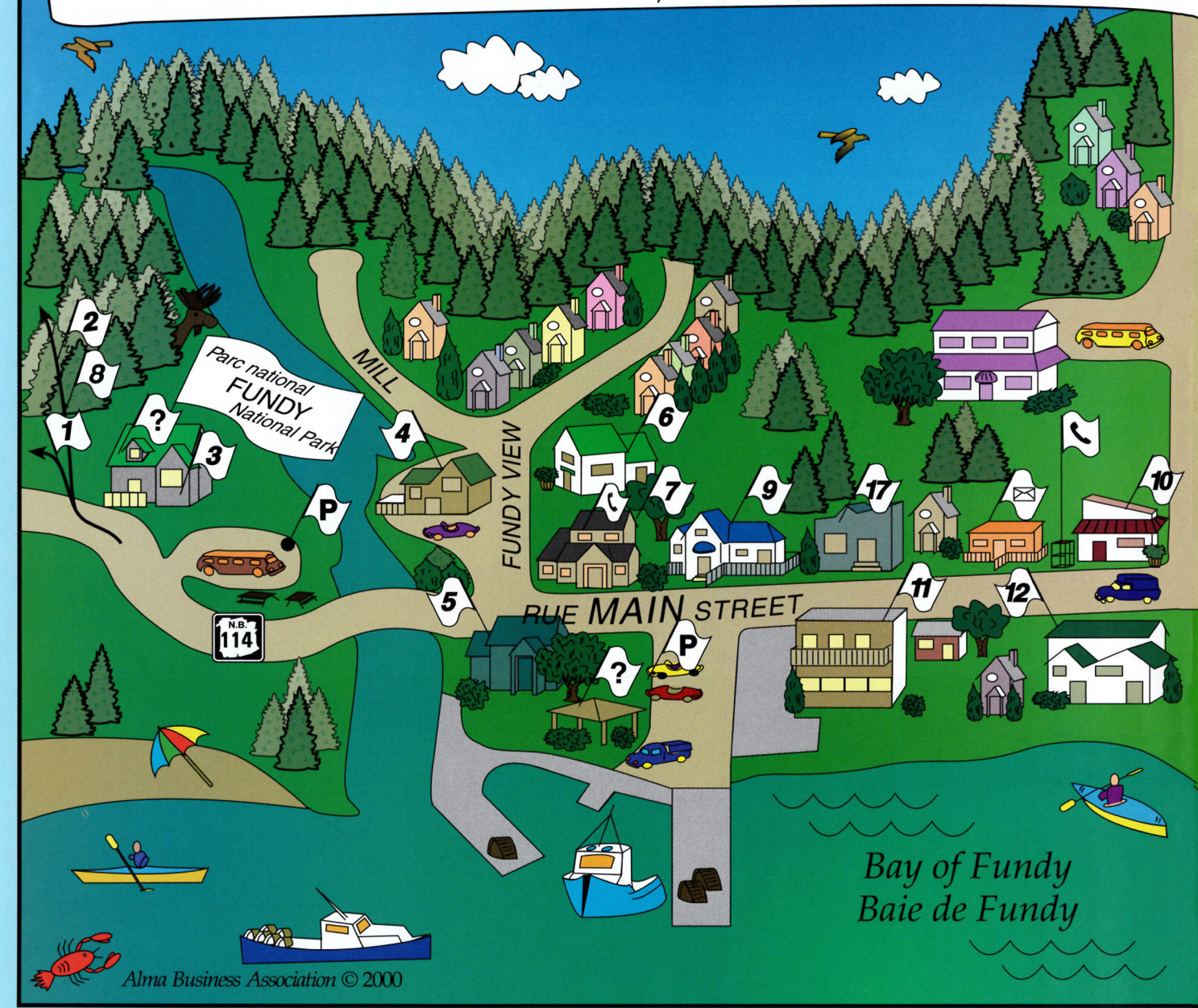
Beach
Plage

Parking
Stationnement

Private Residence
Résidence privée

Post Office
Bureau de poste

Public Washrooms
Toilettes publiques



Village d'ALMA sur la baie de Fundy

Berceau des plus hautes marées au monde

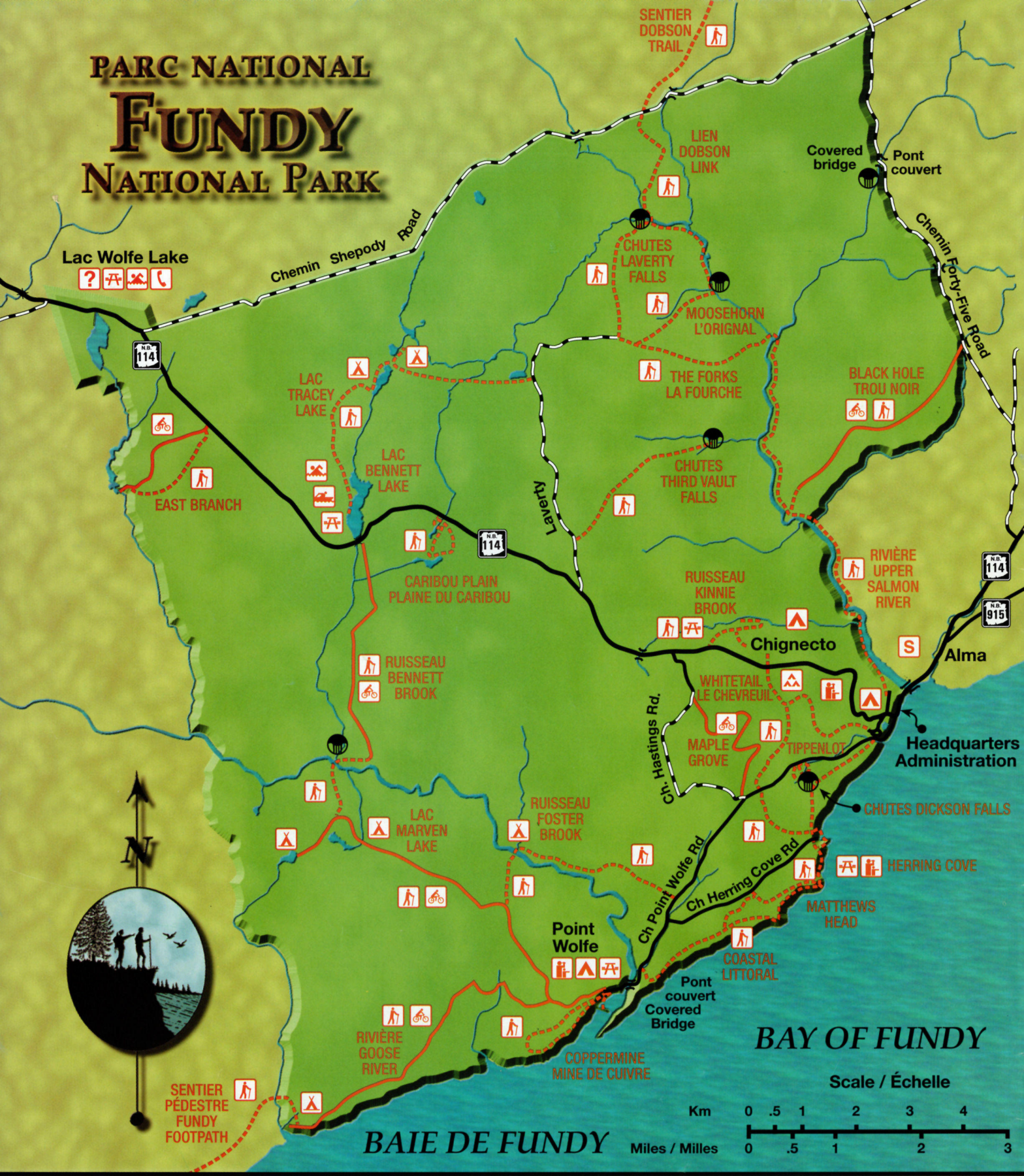
Accommodation - Hébergement

1	Fundy Park Chalets	887-2808
8	Fundy Highlands Inn & Chalets	887-293 0
9	Captain's Inn	887-2017
11	Parkland Village Inn	887-2313
12	Alpine Motor Inn	887-2052
14	Falcon Ridge Inn	887-1110
19	Amber Brook B&B	887-1083
24	Vista Ridge	887-2808
25	Cliffside Suites & Cottages	887-1022
26	Bayview Motel-Chalets-RV	887-2103
27	Trails End B&B	887-2543

Other Services - Autres services

3	Fundy Guild Book Store	887-6095
7	Fundy General Store	887-2345
12	Alpine Gift Shop	887-2052
13a	Alma Village Office	887-6123
17	Harbour View Market	887-2450
23	Fundy Clipper Hair Styling	887-2241

ANNUAIRE DES SERVICES D'ALMA



Legend / Légende

Hiking Trail	Sentier	Information	Information
Biking allowed	Vélos permis	Telephone	Téléphone
Paved road	Route pavée	Services	Services
Unpaved road	Route non pavée	Picnic area	Terrain de pique-nique
		Viewpoint	Belvédère
		Campground	Terrain de camping
		Backcountry Camping	Camping primitif
		Group Campground	Camping collectif
		Swimming	Natation
		Boating	Excursions en bateau
		Waterfall	Chutes